

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N<sup>o</sup> 31  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, March 7, 1994

Le lundi 7 mars 1994

11:00 a.m.

11h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)),—That Bill C-14, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1994, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)),—Que le projet de loi C-14, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1994-1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), laid upon the Table,—Copies of Orders in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Copies de décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

(1) P.C. 1993-2000—Ronald L. Stewart, Correctional Investigator of Canada;

(1) C.P. 1993-2000—Ronald L. Stewart, enquêteur correctionnel du Canada;

P.C. 1994-169—Maurice Charbonneau, full-time member of the National Parole Board and full-time member of the Appeal Division of the National Parole Board;

C.P. 1994-169—Maurice Charbonneau, membre à temps plein de la Commission nationale des libérations conditionnelles et membre à temps plein de la Section d'appel de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

P.C. 1994-170—Kenneth W. Howland, full-time member of the National Parole Board (Prairie Regional Division).—Sessional Paper No. 8540-351-13A.

C.P. 1994-170—Kenneth W. Howland, membre à temps plein de la Commission nationale des libérations conditionnelles (Section régionale des Prairies).—Document parlementaire n° 8540-351-13A.

*(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs)*

*(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques)*

(2) Nunavut Wildlife Management Board:

P.C. 1993-2001—Gordon D. Koshinsky, Kevin Joseph McCormick and J.M.A. Theriault, members;

(2) Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut:

C.P. 1993-2001—Gordon D. Koshinsky, Kevin Joseph McCormick et J.M.A. Theriault, membres;

Nunavut Implementation Commission:

P.C. 1993-2074—John Amagoalik, Chairperson;

P.C. 1993-2075—Guy Alikut, Kenn Harper, Joe Ohokannoak, William Lyall, David Alagalak, Meeka Kilabuk, George Qulaut, Peter Ernerk and Mary Simon, members;

Commission d'établissement du Nunavut:

C.P. 1993-2074—John Amagoalik, président;

C.P. 1993-2075—Guy Alikut, Kenn Harper, Joe Ohokannoak, William Lyall, David Alagalak, Meeka Kilabuk, George Qulaut, Peter Ernerk et Mary Simon, membres;

## Renewable Resources Board:

P.C. 1994-171—James Thomas Hickling, Kevin Joseph McCormick, James Ross, James B. Firth, Joseph Benoit and Roger Binne, members.—Sessional Paper No. 8540-351-1.

*(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development)*

(3) P.C. 1993-2003—Peter Morrow Troop, Q.C., Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund;

P.C. 1993-2222—John Ronald Longstaffe, Chairman of the board of directors of the Vancouver Port Corporation;

P.C. 1994-89—John Ronald Longstaffe, part-time director of the Board of Directors of the Canada Ports Corporation.—Sessional Paper No. 8540-351-24A.

*(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport)*

(4) P.C. 1993-2076—George N. Addy, Director of Investigation and Research;

P.C. 1994-172—Michel Héту, Q.C., full-time member and Vice-Chairman of the Copyright Board.—Sessional Paper No. 8540-351-22A.

*(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry)*

(5) P.C. 1993-2077—General A. John G.D. de Chastelain, C.M.M., C.D., Chief of the Defence Staff.—Sessional Paper No. 8540-351-17.

*(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs)*

(6) P.C. 1993-2078—Raymond A.J. Chrétien, Ambassador of Canada to the United States of America;

P.C. 1993-2079—Donald McLennan, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Islamic Republic of Iran; Michel Perrault, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the People's Democratic Republic of Algeria; Art Wright, High Commissioner for Canada to the Republic of Zimbabwe; John McNee, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Syrian Arab Republic; and Allan Lever, Consul General of Canada at Chicago with jurisdiction in the States of Illinois, Indiana (the counties of Jasper, Lake, Laporte, Newton and Porter), Missouri and Wisconsin;

P.C. 1993-2080—Jean Nadeau, High Commissioner for Canada to the Republic of Trinidad and Tobago;

P.C. 1993-2081—Honourable John A. Fraser, Ambassador for the Environment;

P.C. 1993-2082—Anthony Vincent, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Republic of Peru;

P.C. 1993-2083—Francis Filleul, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Republic of Haiti;

## Office des ressources renouvelables:

C.P. 1994-171—James Thomas Hickling, Kevin Joseph McCormick, James Ross, James B. Firth, Joseph Benoit et Roger Binne, membres.—Document parlementaire n° 8540-351-1.

*(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien)*

(3) C.P. 1993-2003—Peter Morrow Troop, c.r., administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires;

C.P. 1993-2222—John Ronald Longstaffe, président du conseil d'administration de la Société du port de Vancouver;

C.P. 1994-89—John Ronald Longstaffe, administrateur à temps partiel du conseil d'administration de la Société canadienne des ports.—Document parlementaire n° 8540-351-24A.

*(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports)*

(4) C.P. 1993-2076—George N. Addy, directeur des enquêtes et recherches;

C.P. 1994-172—Michel Héту, c.r., commissaire à temps plein et vice-président de la Commission du droit d'auteur.—Document parlementaire n° 8540-351-22A.

*(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'industrie)*

(5) C.P. 1993-2077—Général A. John G.D. de Chastelain, C.M.M., C.D., chef d'état-major de la défense.—Document parlementaire n° 8540-351-17.

*(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants)*

(6) C.P. 1993-2078—Raymond A.J. Chrétien, Ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique;

C.P. 1993-2079—Donald McLennan, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République Islamique d'Iran; Michel Perrault, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République algérienne démocratique et populaire; Art Wright, Haut-commissaire du Canada en République du Zimbabwe;

John McNee, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République arabe syrienne; Allan Lever, Consul général du Canada à Chicago, ayant juridiction dans les États suivants: Illinois, Indiana (les comtés de Jasper, Lake, Laporte, Newton et Porter), Missouri et Wisconsin;

C.P. 1993-2080—Jean Nadeau, Haut-commissaire du Canada en République de Trinité-et-Tobago;

C.P. 1993-2081—L'honorable John A. Fraser, Ambassadeur de l'Environnement;

C.P. 1993-2082—Anthony Vincent, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République du Pérou;

C.P. 1993-2083—Francis Filleul, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République d'Haïti.

- P.C. 1993-2223—Cathy Beehan, Secretary of the Canadian Section of the Secretariat established under the North American Free Trade Agreement and the Canada Free Trade Agreement.—Sessional Paper No. 8540-351-8A.
- (Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade)*
- (7) P.C. 1993-2157—Anthony S. Manera, President of the Canadian Broadcasting Corporation.—Sessional Paper No. 8540-351-3A.
- (Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage)*
- (8) P.C. 1993-2158—Gordon G. Thiessen, Governor of the Bank of Canada.—Sessional Paper No. 8540-351-9A.
- (Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance)*
- (9) Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Toronto Regional Office):  
P.C. 1993-2197—Michael Stephen Schelew, full-time member and Deputy Chairperson;  
P.C. 1993-2199—Dorothy Davey, full-time member and Assistant Deputy Chairperson;  
P.C. 1993-2200—George Cram, Philomen Wright and Samuel Berman, full-time members;  
P.C. 1993-2201—Cornelia Soberano, full-time member;
- Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Ottawa Head Office):  
P.C. 1993-2198—Patricia Anne Henders and Brenda Parris, full-time members;
- Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Montreal Regional Office):  
P.C. 1993-2202—Stephane Handfield, full-time member;  
P.C. 1993-2203—Patricia L. Davey, full-time member;  
P.C. 1993-2204—Jean Lanoue, full-time member;  
P.C. 1993-2205—Daniel Paquin and François Ramsay, full-time members;  
P.C. 1993-2206—Pia Zambelli and Marcus Durant, full-time members;  
P.C. 1993-2207—Queenie Hum, Taya di Pietro and Auguste Choquette, full-time members;  
P.C. 1993-2208—Pierre Duquette, full-time member;  
P.C. 1993-2209—Richard Lord, full-time member;
- Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board (Vancouver Regional Office):  
P.C. 1993-2210—Harbans Dhillon, member;  
P.C. 1993-2211—Lorenne M.G. Clark, member;  
P.C. 1993-2212—Audrey Ho, member;
- P.C. 1993-2213—Sherry Wiebe, member of the Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board (Winnipeg Regional Office);
- Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board (Toronto Regional Office):  
P.C. 1993-2214—Kathi I. Spencer, member and Assistant Deputy Chairperson;
- C.P. 1993-2223—Cathy Beehan, secrétaire de la section canadienne du Secrétariat créé aux termes de l'Accord de libre-échange nord-américain et de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis.—Document parlementaire n° 8540-351-8A.
- (Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international)*
- (7) C.P. 1993-2157—Anthony S. Manera, président-directeur général de la Société Radio-Canada.—Document parlementaire n° 8540-351-3A.
- (Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien)*
- (8) C.P. 1993-2158—Gordon G. Thiessen, gouverneur de la Banque du Canada.—Document parlementaire n° 8540-351-9A.
- (Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des finances)*
- (9) Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Toronto):  
C.P. 1993-2197—Michael Stephen Schelew, membre à temps plein et vice-président;  
C.P. 1993-2199—Dorothy Davey, membre à temps plein et vice-président adjoint;  
C.P. 1993-2200—George Cram, Philomen Wright et Samuel Berman, membres à temps plein;  
C.P. 1993-2201—Cornelia Soberano, membre à temps plein;
- Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau principal à Ottawa):  
C.P. 1993-2198—Patricia Anne Henders et Brenda Parris, membres à temps plein;
- Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal):  
C.P. 1993-2202—Stephane Handfield, membre à temps plein;  
C.P. 1993-2203—Patricia L. Davey, membre à temps plein;  
C.P. 1993-2204—Jean Lanoue, membre à temps plein;  
C.P. 1993-2205—Daniel Paquin et François Ramsay, membres à temps plein;  
C.P. 1993-2206—Pia Zambelli et Marcus Durant, membres à temps plein;  
C.P. 1993-2207—Queenie Hum, Taya di Pietro et Auguste Choquette, membres à temps plein;  
C.P. 1993-2208—Pierre Duquette, membre à temps plein;  
C.P. 1993-2209—Richard Lord, membre à temps plein;
- Section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Vancouver):  
C.P. 1993-2210—Harbans Dhillon, membre;  
C.P. 1993-2211—Lorenne M.G. Clark, membre;  
C.P. 1993-2212—Audrey Ho, membre;
- C.P. 1993-2213—Sherry Wiebe, membre de la section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Winnipeg);
- Section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Toronto):  
C.P. 1993-2214—Kathi I. Spencer, membre et vice-président adjoint;

P.C. 1993–2215—Ethel Teitelbaum, member;  
 P.C. 1993–2216—Ellen Turley, Laron Hopkins and Najib Tahiri, members;  
 P.C. 1993–2217—Rano Channan and Virginia Bartley, members;  
 P.C. 1993–2218—Paul Aterman, member;

P.C. 1993–2219—Marthe Durand, member of the Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board (Montreal Regional Office).—Sessional Paper No. 8540–351–14A.

*(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration)*

(10) Human Rights Tribunal Panel:

P.C. 1993–2220—Donald Souch and Ross Robinson, members;  
 P.C. 1993–2221—Gerald Rayner, member.—Sessional Paper No. 8540–351–12A.

*(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons)*

C.P. 1993–2215—Ethel Teitelbaum, membre;  
 C.P. 1993–2216—Ellen Turley, Laron Hopkins et Najib Tahiri, membres;  
 C.P. 1993–2217—Rano Channan et Virginia Bartley, membres;  
 C.P. 1993–2218—Paul Aterman, membre;

C.P. 1993–2219—Marthe Durand, membre de la section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal).—Document parlementaire n° 8540–351–14A.

*(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)*

(10) Comité du tribunal des droits de la personne:

C.P. 1993–2220—Donald Souch et Ross Robinson, membres;  
 C.P. 1993–2221—Gerald Rayner, membre.—Document parlementaire n° 8540–351–12A.

*(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées)*

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0038 concerning the situation in Vietnam.—Sessional Paper No. 8545–351–6.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–0038 au sujet de la situation au Vietnam.—Document parlementaire n° 8545–351–6.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0002 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545–351–3.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–0002 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n° 8545–351–3.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0006 and 351–0040 concerning violence in society.—Sessional Paper No. 8545–351–4.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice)—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351–0006 et 351–0040 au sujet de la violence dans la société.—Document parlementaire n° 8545–351–4.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0015 and 351–0024 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545–351–5.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice)—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351–0015 et 351–0024 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n° 8545–351–5.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0077 and 351–0079 concerning material depicting violence.—Sessional Paper No. 8545–351–2A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice)—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351–0077 et 351–0079 au sujet de matériel décrivant la violence.—Document parlementaire n° 8545–351–2A.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso) presented the report of the Canadian Delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association on its participation in the meetings of the Bureau and of the Standing Committee of the Parliamentary Assembly of the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE) held in Copenhagen, Denmark, on January 17, 1994.—Sessional Paper No. 8565–351–51C.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Crawford (Kent), seconded by Mr. O'Brien (London—Middlesex), Bill C–220, An Act to amend the Hazardous Products Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), one concerning the National Film Board (No. 351–0110) and one concerning the Patent Act (drug research) (No. 351–0111);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351–0112);

—by Mr. Maloney (Erie), one concerning material depicting violence (No. 351–0113).

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)),—That Bill C–14, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning April 1, 1994, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 1st Report of the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy, presented on Friday, February 25, 1994, be concurred in.

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)),—That Bill C–14, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning April 1, 1994, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 73(5), the Speaker interrupted the proceedings.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe sur sa participation aux réunions du Bureau et du Comité permanent de l'Assemblée parlementaire de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) tenue à Copenhague (Danemark) le 17 janvier 1994.—Document parlementaire n° 8565–351–51C.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Crawford (Kent), appuyé par M. O'Brien (London—Middlesex), le projet de loi C–220, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée, et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), une au sujet de l'Office national du film (n° 351–0110) et une au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments) (n° 351–0111);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet de la Société canadienne des Postes (n° 351–0112);

—par M. Maloney (Erie), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351–0113).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)),—Que le projet de loi C–14, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1994–1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 1<sup>er</sup> rapport du Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada, présenté le vendredi 25 février 1994, soit agréé.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)),—Que le projet de loi C–14, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1994–1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

À 18h15, conformément à l'article 73(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, February 24, 1994, the recorded division was deferred until Tuesday, March 8, 1994, at 6:30 p.m.

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:18 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1).

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table, pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended August 31, 1993, pursuant to subsection 17(2) of the National Arts Centre Act, Chapter N-3, Revised Statutes of Canada, 1985. —Sessional Paper No. 8560-351-179. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the Canadian Radio–Television and Telecommunications Commission, for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to section 80 of the Broadcasting Act, Chapter 11, Statutes of Canada, 1991.—Sessional Paper No. 8560-351-286. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

By Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Report on the administration of the Petroleum Resources Act, for 1993, pursuant to section 109 of the Canada Petroleum Resources Act, Chapter 36 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-455. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on the Annual Summary of Steel Permit Information for the year 1993, pursuant to section 5.1(3) of the Export and Import Permits Act, Chapter 13 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-525. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l’ordre adopté le jeudi 24 février 1994, le vote par appel nominal est différé jusqu’au mardi 8 mars 1994, à 18h30.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h18, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l’article 38(1) du Règlement.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l’article 32(1) du Règlement:

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 août 1993, conformément à l’article 17(2) de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-3, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-179. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l’exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l’article 80 de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre 11, Lois du Canada (1991).—Document parlementaire n° 8560-351-286. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

Par M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapport de l’Administration de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l’année 1993, conformément à l’article 109 de la Loi fédérale sur les hydrocarbures, chapitre 36 (2<sup>e</sup> supplément), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-455. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Rapport d’un sommaire annuel d’information des permis d’acier du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour l’année 1993, conformément à l’article 5.1(3) de la Loi sur les licences d’exportation et d’importation, chapitre 13 (3<sup>e</sup> suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-525. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

## ADJOURNMENT

At 6:42 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 18h42, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.